

TEE (Transesophageal Echocardiogram)

TEE is a test that uses sound waves to show how the heart is working. The doctor guides a tube down the back of the throat and into the stomach. The end of the tube will be behind the heart. Pictures of the heart are taken.

An adult family member or friend needs to come with you to take you home after the test. It is not safe for you to drive or leave alone.

Arrive on time for your test. Plan on being here 1-2 hours. The test takes about 15-30 minutes.

To Prepare

- Do not eat or drink anything, including water, after midnight before the test.
- Take your medicines with sips of water only.
- If you have a replacement heart valve, you will be given medicine before the test.
- Before the test, tell the staff:
 - About any medicines you are taking. Include all prescription and over-the-counter medicines, vitamins and herbs you use.
 - If you have any allergies.
 - About your health history and any surgeries you have had.
 - If you may be pregnant.

ТЭЕ (Транспищеводная эхокардиограмма)

ТЭЕ – это обследование, которое использует звуковые волны для получения изображения того, как работает сердце. Доктор вводит трубку через заднюю часть горла в желудок. Конец трубки будет находиться позади сердца. В этот момент делаются снимки сердца.

Необходимо, чтобы с Вами пришел взрослый член семьи или друг для того, чтобы доставить Вас домой после обследования. Садиться за руль или оставаться одному для Вас небезопасно.

Пожалуйста, не опаздывайте на это обследование. Запланируйте около 1 – 2 часов для пребывания в больнице. Само обследование займет около 15 – 30 минут.

Для подготовки

- Начиная с полуночи до начала обследования, не разрешается ничего есть или пить, даже воду.
- Принимайте свои лекарства, запивая их только небольшим количеством воды.
- Если у Вас был заменен сердечный клапан, до начала обследования Вам дадут лекарство.
- До обследования сообщите персоналу:
 - О любых лекарствах, которые Вы принимаете. Сообщите обо всех лекарствах, отпускаемых по рецептам и без рецепта, витаминах и травах, которые Вы принимаете.
 - Есть ли у Вас какие-либо аллергии.
 - Об истории Вашей болезни и обо всех хирургических операциях, которые у Вас были.
 - Если Вы думаете, что можете быть беременны.

During the Test

- You will wear a hospital gown.
- Remove your dentures.
- An IV (intravenous) is put in a vein in your arm. Medicine may be given through the IV to help you relax.
- You lie on your left side and may fall asleep.
- You may be given oxygen through a small tube in your nose.
- Your heart rate, blood pressure, and breathing are checked often.
- Your throat is sprayed with a numbing medicine.
- As you swallow, the doctor guides the tube down the back of your throat. You may feel some pressure.
- The doctor moves the tube to view your heart from different angles.
- The sound waves show pictures of your heart on the screen.
- You may hear the sounds of the blood flowing through your heart.
- The tube is removed.
- Test results are sent to your doctor. Your doctor will share the results with you.

After the Test

- Your heart rate and blood pressure are checked.
- Medicines given during the test will make you sleepy. You will need to have an adult family member or friend take you home for your safety.
- Do not eat or drink for at least 2 hours after the test.
- Do not drive or use power equipment the rest of the day.
- Do not drink alcohol the rest of the day.
- Your throat may be sore. Cold drinks or lozenges may help.
- Lie down if you feel lightheaded or dizzy.

Во время обследования

- Вам предложат надеть больничную одежду.
- Снимите свои зубные протезы.
- В вену Вашей руки будет введена капельница. Возможно, через капельницу будет введено лекарство, которое поможет Вам расслабиться.
- Вы ляжете на левый бок и можете заснуть.
- Вам могут подавать кислород через небольшую трубку вставленную в нос.
- Сердечный ритм, кровяное давление и дыхание будут регулярно проверяться.
- В горло будет введено аэрозольное лекарство, вызывающее онемение.
- В момент глотания врач направит трубку в заднюю часть Вашего горла. Вы можете почувствовать некоторое давление.
- Врач будет продвигать трубку для того, чтобы увидеть сердце с различных ракурсов.
- Звуковые волны покажут изображение Вашего сердца на экране.
- Вы можете услышать звуки крови, текущей через Ваше сердце.
- После этого трубка будет удалена.
- Результаты обследования направляются Вашему врачу. Ваш врач разъяснит Вам результаты обследования.

После обследования

- Сердечный ритм и кровяное давление будут проверены.
- Лекарства, данные во время обследования, вызовут сонливость. Для Вашей безопасности понадобится взрослый член семьи или друг для того, чтобы доставить Вас домой.
- Не ешьте и не пейте в течение, по крайней мере, 2 часов после обследования.
- До конца дня не садитесь за руль и не используйте оборудование под напряжением.
- До конца дня не принимайте алкоголь.
- Возможно, Ваше горло будет болеть. Могут помочь холодные напитки или таблетки.
- Прилягте, если Вы почувствуете головокружение.

Call your doctor **right away** if you have:

- Severe pain
- Shortness of breath
- Bleeding

Talk to your doctor or nurse if you have any questions or concerns.

Немедленно позвоните своему врачу, если у Вас:

- Сильная боль
- Затруднение дыхания
- Кровотечение

Если у Вас есть какие-либо вопросы или опасения, обратитесь к Вашему врачу или медсестре.

TEE. Russian.

6/2005. Developed through a partnership of The Ohio State University Medical Center, Mount Carmel Health and OhioHealth, Columbus, Ohio. Available for use as a public service without copyright restrictions at www.healthinfotranslations.com.